

АВТОРСКИЕ РЕЗЮМЕ (АННОТАЦИИ) К НАУЧНЫМ СТАТЬЯМ В ЖУРНАЛЕ

1. Основные требования (тезисно)

1. Авторское резюме (аннотация) является кратким резюме большей по объему работы, имеющей научный характер. Авторское резюме может публиковаться самостоятельно, в отрыве от основного текста и, следовательно, должно быть понятным без обращения к самой публикации.

2. По аннотации к статье читателю должна быть понятна суть исследования.

3. По аннотации читатель должен определить, стоит ли обращаться к полному тексту статьи для получения более подробной, интересующей его информации.

4. Авторское резюме к статье является основным источником информации в отечественных и зарубежных информационных системах и базах данных, индексирующих журнал.

5. В тексте авторского резюме следует применять значимые слова из текста статьи.

6. Объем резюме 100-250 слов.

7. Аннотация не содержит ссылок на источники литературы и, как правило, сокращений.

8. Авторское резюме на русском языке является основой для подготовки авторского резюме на английском языке. Авторское резюме на английском языке включается в англоязычный блок информации о статье. Перевод аннотации и ключевых слов с использованием автоматизированных средств перевода (онлайн-переводчиков) категорически не допускается и может послужить причиной отклонения статьи.

9. Обязательные качества аннотаций на английском языке к русскоязычным статьям:

- информативность (не содержат общих слов);
- оригинальность (не дословная калька русскоязычной аннотации);
- содержательность (отражать основное содержание статьи и результаты исследований);
- структурированность (следование логике описания результатов в статье);
- «англоязычность» (качественный английский язык).

2. Структура, содержание и объем авторского резюме

Авторское резюме доступно на сайте журнала для всеобщего обозрения в сети Интернет и индексируется сетевыми поисковыми системами.

Авторское резюме должно излагать существенные факты работы и не должно преувеличивать или содержать материал, который отсутствует в основной части публикации.

Приветствуется структура аннотации, повторяющая структуру статьи и включающая введение, цели и задачи, методы, результаты, заключение (выводы).

Однако: предмет, тема, цель работы указываются в том случае, если они не ясны из заглавия статьи; метод или методологию проведения работы целесообразно описывать в том случае, если они отличаются новизной или представляют интерес с точки зрения данной работы.

Результаты работы описывают предельно точно и информативно. Приводятся основные теоретические и экспериментальные результаты, фактические данные, обнаруженные взаимосвязи и закономерности. При этом отдается предпочтение новым результатам и данным долгосрочного значения, важным открытиям, выводам, которые опровергают существующие теории, а также данным, которые, по мнению автора, имеют практическое значение.

Выводы могут сопровождаться рекомендациями, оценками, предложениями, гипотезами, описанными в статье.

Сведения, содержащиеся в заглавии статьи, не должны повторяться в тексте авторского резюме.

Следует избегать лишних вводных фраз (например, «автор статьи рассматривает...»). Исторические справки, если они не составляют основное содержание документа, описание ранее опубликованных работ и общеизвестные положения в авторском резюме не приводятся.

В тексте авторского резюме следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций.

В тексте авторского резюме следует применять значимые слова из текста статьи.

Текст авторского резюме должен быть лаконичен и четок, свободен от второстепенной информации, лишних вводных слов, общих и незначащих формулировок.

Текст должен быть связным, разрозненные излагаемые положения должны логично вытекать один из другого.

Сокращения и условные обозначения, кроме общеупотребительных, применяют в исключительных случаях или дают их расшифровку и определения при первом употреблении в авторском резюме.

В авторском резюме не делаются ссылки на номер публикации в списке литературы к статье.

Объем текста авторского резюме определяется содержанием публикации (объемом сведений, их научной ценностью и/или практическим значением), но не должен быть менее 100-250 слов.

3. Примеры авторского резюме

- На русском языке (196 слов):

Значительная часть инновационных планов по внедрению изменений, содержащих в своей основе нововведения, либо не доходит до практической реализации, либо в действительности приносит гораздо меньше пользы, чем планировалось. Одна из причин этих тенденций кроется в

отсутствии у руководителя реальных инструментов по планированию, оценке и контролю над инновациями. В статье предлагается механизм стратегического планирования компании, основанный на анализе как внутренних возможностей организации, так и внешних конкурентных сил, поиске путей использования внешних возможностей с учетом специфики компании. Стратегическое планирование опирается на свод правил и процедур, содержащих серию методов, использование которых позволяет руководителям компаний обеспечить быстрое реагирование на изменение внешней конъюнктуры. К таким методам относятся: стратегическое сегментирование; решение проблем в режиме реального времени; диагностика стратегической готовности к работе в условиях будущего; разработка общего плана управления; планирование предпринимательской позиции фирмы; стратегическое преобразование организации. Процесс стратегического планирования представлен в виде замкнутого цикла, состоящего из 9-ти последовательных этапов, каждый из которых представляет собой логическую последовательность мероприятий, обеспечивающих динамику развития системы. Результатом разработанной автором методики стратегического планирования является предложение перехода к «интерактивному стратегическому менеджменту», который в своей концептуальной основе ориентируется на творческий потенциал всего коллектива и изыскание путей его построения на основе оперативного преодоления ускоряющихся изменений, возрастающей организационной сложности и непредсказуемой изменчивости внешнего окружения.

- Это же авторское резюме на английском языке (255 слов):

A considerable part of innovative plans concerning implementation of developments with underlying novelties either do not reach the implementing stage, or in fact yield less benefit than anticipated. One of the reasons of such failures is the fact that the manager lacks real tools for planning, evaluating and controlling innovations. The article brings forward the mechanism for a strategic planning of a company, based on the analysis of both inner company's resources, and outer competitive strength, as well as on searching ways of using external opportunities with account taken of the company's specific character. Strategic planning is based on a code of regulations and procedures containing a series of methods, the use of which makes it possible for company's manager to ensure prompt measures of reaction to outer business environment changes. Such methods include: strategic segmentation; solving problems in real-time mode; diagnostics of strategic readiness to operate in the context of the future; working out a general plan of management; planning of the business position of the firm; strategic transformation of the company. Strategic planning process is presented as a closed cycle consisting of 9 successive stages, each of them represents a logical sequence of measures ensuring the dynamics of system development. The developed by the author strategic planning methods result in the recommendation to proceed to "interactive strategic management" which is conceptually based on the constructive potential of the collective body,

on searching ways of its building on the basis of effective overcoming accelerating changes, increasing organizational complexity, and unpredictable changeability of the environment.

- Пример структурированного авторского резюме из иностранного журнала

(260 слов):

Purpose: Because of the large and continuous energetic requirements of brain function, neurometabolic dysfunction is a key pathophysiologic aspect of the epileptic brain. Additionally, neurometabolic dysfunction has many self-propagating features that are typical of epileptogenic processes, that is, where each occurrence makes the likelihood of further mitochondrial and energetic injury more probable. Thus abnormal neurometabolism may be not only a chronic accompaniment of the epileptic brain, but also a direct contributor to epileptogenesis. **Methods:** We examine the evidence for neurometabolic dysfunction in epilepsy, integrating human studies of metabolic imaging, electrophysiology, microdialysis, as well as intracranial EEG and neuropathology. **Results:** As an approach of noninvasive functional imaging, quantitative magnetic resonance spectroscopic imaging (MRSI) measured abnormalities of mitochondrial and energetic dysfunction (via ^1H or ^{31}P spectroscopy) are related to several pathophysiologic indices of epileptic dysfunction. With patients undergoing hippocampal resection, intraoperative ^{13}C -glucose turnover studies show a profound decrease in neurotransmitter (glutamate-glutamine) cycling relative to oxidation in the sclerotic hippocampus. Increased extracellular glutamate (which has long been associated with increased seizure likelihood) is significantly linked with declining energetics as measured by ^{31}P MR, as well as with increased EEG measures of Teager energy, further arguing for a direct role of glutamate with hyperexcitability. **Discussion:** Given the important contribution that metabolic performance makes toward excitability in brain, it is not surprising that numerous aspects of mitochondrial and energetic state link significantly with electrophysiologic and microdialysis measures in human epilepsy. This may be of particular relevance with the self-propagating nature of mitochondrial injury, but may also help define the conditions for which interventions may be developed. © 2008 International League Against Epilepsy.

4. Авторские резюме (аннотации) на английском языке

Аннотации (рефераты, авторские резюме) на английском языке в русскоязычном издании являются для иностранных ученых и специалистов основным и, как правило, единственным источником информации о содержании статьи и изложенных в ней результатах исследований. Зарубежные специалисты по аннотации оценивают публикацию, определяют свой интерес к работе российского ученого, могут использовать ее в своей публикации и сделать на неё ссылку, открыть дискуссию с автором, запросить полный текст и т.д. Аннотация на английском языке на русскоязычную статью по объему может быть больше аннотации на русском языке, так как за русскоязычной аннотацией идет полный текст на этом же языке. Аналогично можно сказать и об аннота-

циях к статьям, опубликованным на английском языке. Но даже в требованиях зарубежных издательств к статьям на английском языке указывается на объем аннотации в размере 100-250 слов.

Аннотации не должны представлять прямой перевод русскоязычного варианта и изобиливать общими словами, увеличивающими объем, не способствующими раскрытию содержания и сути статьи. Объем аннотации не должен содержать всего несколько строк (3-5).

В тексте реферата следует употреблять синтаксические конструкции, свойственные языку научных и технических документов, избегать сложных грамматических конструкций (не применимых в научном английском языке).

В тексте реферата на английском языке следует применять терминологию, характерную для иностранных специальных текстов, что облегчает понимание текста зарубежными специалистами. Следует избегать употребления терминов, являющихся прямой калькой русскоязычных терминов. Необходимо соблюдать единство терминологии в пределах реферата.

Одним из проверенных вариантов аннотации является краткое повторение в ней структуры статьи, включающей *введение, цели и задачи, методы, результаты, заключение*.

Текст должен включать слова-связки, такие как «следовательно», «более того», «например», «в результате» и т.д. (consequently, moreover, for example, as a result, etc.). Разрозненные излагаемые положения должны логично вытекать одно из другого.

Необходимо использовать активный, а не пассивный залог, например, «The study tested», но не «It was tested in this study». Объем аннотации – 100–250 слов.

Текст авторского резюме должен быть лаконичен и четок, свободен от второстепенной информации, отличаться убедительностью формулировок.

5. Фрагменты из рекомендаций авторам журналов издательства Emerald, касающиеся написания англоязычных аннотаций и делающие акцент на специфики англоязычных текстов.

Авторское резюме (реферат, abstract) является кратким резюме большей по объему работы, имеющей научный характер, которое публикуется в отрыве от основного текста и, следовательно, само по себе должно быть понятным без ссылки на саму публикацию. Оно должно излагать существенные факты работы, и не должно преувеличивать или содержать материал, который отсутствует в основной части публикации.

Авторское резюме выполняет функцию справочного инструмента (для библиотеки, реферативной службы), позволяющего читателю понять, следует ли ему читать или не читать полный текст.

Авторское резюме включает:

1. Цель работы в сжатой форме. Предыстория (история вопроса) может быть приведена только в том случае, если она связана контекстом с целью.

2. Кратко излагая основные факты работы, необходимо помнить следующие моменты:

– необходимо следовать хронологии статьи и использовать ее заголовки в качестве руководства;

– не включать несущественные детали;

– вы пишете для компетентной аудитории, поэтому вы можете использовать техническую (специальную) терминологию вашей дисциплины, четко излагая свое мнение и имея также в виду, что вы пишете для международной аудитории;

– текст должен быть связным с использованием слов «следовательно», «более того», «например», «в результате» и т.д. («consequently», «moreover», «for example», «the benefits of this study», «as a result» etc.), либо разрозненные излагаемые положения должны логично вытекать один из другого;

– необходимо использовать активный, а не пассивный залог, т.е. «The study tested», но не «It was tested in this study» (частая ошибка российских аннотаций);

– стиль письма должен быть компактным (плотным), поэтому предложения, вероятнее всего, будут длиннее, чем обычно.

Примеры, как не надо писать реферат, приведены на сайте издательства (<http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/abstracts.htm?part=3&>). Из примеров следует, что не всегда большой объем означает хороший реферат.

На сайте издательства также приведены примеры хороших рефератов для различных типов статей (обзоры, научные статьи, концептуальные статьи, практические статьи): <http://www.emeraldinsight.com/authors/guides/write/abstracts.htm>

Structuring international service operations: a theoretical framework and a case study in the IT-sector

Bert Meijboom and Migon Houtepen. *International Journal of Operations & Production Management*. Vol. 22. No. 8.

Abstract

Purpose

The specific challenges with which companies pursuing international manufacturing strategies are faced, if their output also contains a service dimension, are addressed.

Design/methodology/approach

A theoretical framework is proposed based on three virtually complementary perspectives by integrating international production, demand, and contemporary ICT-based theory. Subsequently, an exploratory case study in a pure service environment is described that illustrates the value of the framework.

Findings

It is possible, for example, to apply the theoretical framework to case studies in internationally-operating companies delivering a mix of goods and services.

Research limitations/implications

The present study provides a starting-point for further research in the international manufacturing sector.

Originality/value

Moreover, the framework has proven to be useful in improving the European structure of the case company. This is a notable and promising side-effect of the exploratory study, at least from a managerial point of view.

Keywords: Multinationals, Service operations, Location, Decision making, Case studies

Technology adoption in higher education: a framework for identifying and prioritising issues and barriers to adoption of instructional technology

David A. Abrahams, (2010)

Journal of Applied Research in Higher Education, Vol. 2. Iss: 2, pp. 34 – 49.

Abstract

This paper examines the issues and barriers that inhibit faculty from using technology in instruction. It uses the diffusion and adoption theory as a means to understand and explain how individuals and organizations react when an innovation is introduced into their environment. The framework proposed combines the empirical data from research using concept mapping with the theoretical factors identified from the literature to create a structured process that identifies the priority issues and barriers to technology adoption. Multidimensional scaling and cluster analysis were used to analyze the data gathered from the brainstorming session. A barrier definition and classification scheme was created and used to connect issues to barriers of adoption. Descriptive mixed methods approach was also used to develop a pictorial multivariate conceptual framework for understanding the relationships between issues and barriers to adopting instructional technology. Findings suggest that as a higher education institution in the early adoption phase of using instructional technology approaches critical mass of faculty users, it must address the issues of the critical mass, in order for the mainstream faculty to see the utility in the use of instructional technology in the classroom. This research lays the foundation for further research into the development of a systematic process or approach for managing the diffusion and adoption of technology in instruction at an institute of higher education.

Keywords: Concept mapping, Higher education, Instructional technology, Technology adoption